

# ¿Memorias de una nación reconciliada? Reflexiones en torno a la transmisión de la historia reciente en la Sudáfrica posapartheid

por *Laura Efron y María Celina Flores*<sup>1</sup>

Sección Interdisciplinaria de Asia y África

Universidad de Buenos Aires, Argentina

lauefron@gmail.com, celiflores80@hotmail.com

Recibido: 05|04|2012 · Aceptado: 06|05|2012

---

## Resumen

El desmantelamiento del sistema segregacionista del Apartheid durante la década de 1990 planteó la necesidad de construir una nueva nación basada en una nueva concepción del ser ciudadano. Este hecho implicó, por ende, la conformación de un discurso nacionalista de la nueva Sudáfrica que acompañara tal aspiración de renovación. Este discurso debía incluir un abordaje acerca del traumático pasado reciente; un abordaje acorde con las características de la nueva nación: inclusivo e integrador. Cómo sería posible construir una memoria en la cual los distintos sectores de la sociedad sudafricana se sintieran identificados era un problema de difícil resolución. En este trabajo nos proponemos analizar cómo se evidencia este conflicto en la construcción del nuevo ser sudafricano en la escuela, particularmente en la enseñanza de la historia reciente.

## Palabras clave

Sudáfrica, historia reciente, memoria, políticas de memoria.



## ¿Memoirs of a nation reconciled? Reflections on the transmission of recent history in post Apartheid South Africa

### Abstract

The end of the apartheid system during the 1990s raised the need to build a new nation based on a new conception of citizenship. Hence, it implicated the creation of a new South African nationalist discourse, which should go along with such an aspiration for renewal. The narrative of the traumatic recent past should be included in it according with the characteristics of the new nation, inclusive and integrative. However, the building of a memory in which the different groups of the South African society felt identified with was a difficult

problem to resolve. In this paper, we'll analyze how this conflict is crystallized in the construction of the South African citizen in middle school, particularly making focus in the teaching of recent history.

### Keywords

South Africa, recent history, memory, memories policies.



## Introducción

El 2 de febrero de 1990, frente al Parlamento Sudafricano, Frederik De Klerk anunciaba el fin del sistema legal de segregación conocido como Apartheid:

«Our country and all its people have been embroiled in conflict, tension and violent struggle for decades. It is time for us to break out of the cycle of violence and break through to peace and reconciliation. The silent majority is yearning for this. The youth deserve it».<sup>2</sup>

La transición democrática requería la fundación de los cimientos de una nueva nación que lograra integrar a todos los sectores bajo una misma bandera. La conformación del discurso nacionalista de la nueva Sudáfrica debía incluir una comprensión colectiva del pasado reciente; un abordaje acorde con las características de la nueva nación: inclusivo e integrador.

Este proceso de refundación estatal tuvo como principal eje la construcción de una memoria sobre el pasado, pretendiendo unificar las visiones del mismo en pos del desarrollo de un futuro común. Como señala Mario Rufer, durante esta etapa hubo un intento claro de «negociar» los elementos conceptuales, simbólicos y físicos que definirían al «patrimonio» de la «nación Arco Iris» (Rufer, 2010). La nación sudafricana debía corresponderse y ser reafirmada por una memoria; no podía dejarse lugar a diferentes visiones que pudieran potenciar los conflictos que estaban intentando dejarse atrás.

Sin embargo, desde sus inicios, el proceso de conformación de un discurso público sobre el pasado reciente no estuvo libre de conflictos. Los mismos rápidamente se vieron evidenciados tanto en la construcción y divulgación del discurso de la Comisión de Verdad y Reconciliación como en su objetivación en los espacios de memoria y en los intentos de transmisión de la misma en el ámbito escolar.

El objetivo de este trabajo es reflexionar en torno a las dificultades del proceso de construcción de una memoria nacional inclusiva e integradora en el plano educativo. Cómo se evidencia hoy la conflictividad de la conformación del nuevo ser sudafricano en la escuela, especialmente a partir de la enseñanza de la historia reciente. Para ello, sin embargo, deberemos primeramente realizar un recorrido a través de las distintas políticas públicas promovidas por el Estado para la conformación de la narración de la historia nacional pos Apartheid. Pretendemos observar cuáles fueron sus alcances y reconocer que, tal como ha sido planteada, la versión oficial del